



Instruction Leaflet  
 Bedienungsanleitung  
 Hojas de instrucciones  
 Feuille d'instructions  
 Foglio d'istruzioni  
 Betjeningsvejledning  
 Instructies  
 Instruktionsfolder

Soldering Iron Elements **GB**

LötKolben-Elemente **D**

Elementos calefactores para soldador **E**

Éléments pour fer à souder **F**

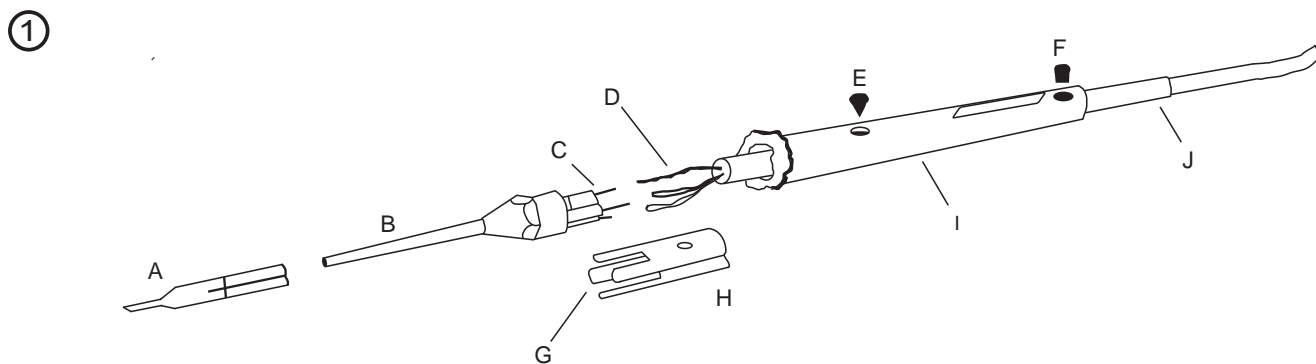
Elementi del saldatoio **I**

Loddekolbeelementer **DK**

Soldeerboutelementen **NL**

LödKolvsKomponenter **SE**

**Figures / Abbildung / Figura / Figurer / Afbeeldingen**



**GB**

- A. Tip
- B. Element
- C. Pins
- D. L, N & E Connections
- E. Element locking screw
- F. Cable clamping screw
- G. Fingers
- H. Spacer
- I. Handle
- J. Support sleeve

**E**

- A. Punta
- B. Elemento
- C. Pines
- D. Conexiones de fase, neutro y tierra
- E. Tornillo de inmovilización del elemento
- F. Tornillo de sujeción del cable
- G. Dedos
- H. Separador
- I. Empuñadura
- J. Manguito de refuerzo

**I**

- A. Punta
- B. Resistenza
- C. Perti
- D. Connessioni P, N & T
- E. Vite di bloccaggio della resistenza
- F. Vite di serraggio del cavo
- G. Denti
- H. Distanziatore
- I. Manico
- J. Guaina di supporto

**NL**

- A. Punt
- B. Element
- C. Pennen
- D. Aansluitingen fase, nul en aarde
- E. Bevestigingsschroef element
- F. Kabelklemmschroef
- G. Vingers
- H. Afstandhouder
- I. Handvat
- J. Steunhuls

**D**

- A. Spitze
- B. Element
- C. Stifte
- D. P-, N- und E-Anschlüsse
- E. Element-Verschlusschraube
- F. Kabelklemmschraube
- G. Finger
- H. Distanzstück
- I. Griff
- J. Trägerhülle

**F**

- A. Pointe
- B. Élément
- C. Broches
- D. Connexions L, N et E
- E. Vis de verrouillage de l'élément
- F. Vis de serrage du câble
- G. Languettes
- H. Pièce d'écartement
- I. Manche
- J. Manchon de support

**DK**

- A. Spids
- B. Element
- C. Ben
- D. Strømførende, neutral og jordforbindelse
- E. Elementlåseskrue
- F. Kabelklemmskrue
- G. Fingre
- H. Afstandsstykke
- I. Håndtag
- J. Bærekraue

**SE**

- A. Spets
- B. Element
- C. Stift
- D. Fas-, noll- och skyddsjordanslutningar
- E. Låsskruv för element
- F. Dragavlastningskruv för kabel
- G. Fingrar
- H. Distanser
- I. Handtag
- J. Stödhylsa



**RS Stock No.**

542-891 (24V ac/dc), 542-908 (240V ac)  
604-567 (240V ac), 604-573 (24V ac/dc)

## Element Replacement

Dismantle the iron as above by removing the element locking \* and cable clamping screws and pulling the element (with tip removed) out of the handle.

- Remove spacer and desolder the three wire connections.
- Solder the wires to replacement element pin connections ensuring that the green/yellow Earth wire is connected to the element earth pin contact marked  $\oplus$
- Refit spacer, placing each wire into slots in the spacer, which has fingers to locate onto the element.

Re-assemble the element into the handle, aligning spacer hole A with the element locking screw. The cable clamping screw should be tightened on the support sleeve. Refit the tip and check that the iron operates correctly on the appropriate supply.

\*use Supadriv™ or Posidriv™ No: 1

Supadriv™ and Posidriv™ are trademarks of Guest Keen and Nettlefold Ltd.

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.



**RS Best-Nr.**

542-891 (24V Wechselstrom/Gleichstrom)  
542-908 (220V/240V Wechselstrom)  
604-567 (220V/240V Wechselstrom)  
604-573 (24V Wechselstrom/Gleichstrom)

## Element-Austausch

Demontieren Sie den Kolben wie oben, indem Sie die Element-Verschluß\*- und Kabelklemmschrauben entfernen und das Element (mit entfernter Spitze) aus dem Griff herausziehen.

- Entfernen Sie Distanzstück und entlöten Sie die drei Drahtanschlüsse.
- Löten Sie die Drähte an Austauschelement-Stiftanschlüsse, sicherstellend, daß der grün/gelbe Erddraht an den Erdstiftkontakt des Elements, mit  $\oplus$  markiert, angeschlossen ist.
- Bauen Sie Distanzstück wieder ein und setzen Sie jeden Draht in Schlitz im Distanzstück, das Finger hat, um sich am Element zu positionieren.

Montieren Sie das Element wieder in den Griff und richten Sie Distanzstückloch A mit der Element-Verschlußschraube aus. Die Kabelklemmschraube sollte auf der Trägerhülle angezogen werden. Bauen Sie die Spitze wieder ein und prüfen Sie, daß der Kolben am entsprechenden Netz korrekt arbeitet.

\* Benutzen Sie Supadriv™ oder Posidriv™ Nr: 1

Supadriv™ und Posidriv™ sind Warenzeichen von Guest Keen and Nettlefold Ltd.1

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.



**Código RS.**

542-891 (24Vc.a/c.c), 542-908 (240Vc.a.)  
604-567 (240Vc.a.), 604-573 (24Vc.a./c.c.)

## Sustitución del Elemento

Desmante el soldador tal como se indica en la figura, soltando los tornillos de fijación que inmovilizan el elemento\* y que sujetan el cable, y tirando del elemento fuera de la empuñadura (estando quitada la punta).

- Desmante el separador y desuelde las conexiones de los tres hilos.
- Suelde los hilos a las conexiones de los pines del elemento de repuesto, asegurándose de que el hilo verde/amarillo de tierra está conectado al terminal de tierra del elemento marcado  $\oplus$
- Vuelva a montar el separador, colocando cada hilo en las ranuras del separador, que lleva unos dedos para posicionar sobre el elemento.

Vuelva a montar el elemento en la empuñadura, alineando el agujero A del separador con el tornillo de inmovilización del elemento. En el manguito de protección debe apretarse el tornillo de sujeción del cable. Vuelva a colocar la punta y compruebe que el soldador funciona correctamente con la alimentación adecuada.

\*Utilice Supadriv™ o Posidriv™ nº 1

Supadriv™ y Posidriv™ son marcas comerciales de Guest Keen and Nettlefold Ltd.

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cualquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de RS.

**F****Code commande RS.**

542-891 (24V alternatif/continu), 542-908 (240 V alternatif)  
604-567 (240V alternatif), 604-573 (24V alternatif/continu)

### Remplacement des éléments

Démontez le fer de la manière indiquée ci-dessus, en retirant la vis de verrouillage de l'élément\* et la vis de serrage du câble et en retirant l'élément (une fois la pointe enlevée) du manche.

- Enlevez la pièce d'écartement et détachez les trois fils brasés.
- Brasez les fils sur les broches de l'élément de rechange, en veillant bien à connecter le fil de terre vert et jaune sur la broche de mise à la terre de l'élément, portant la marque  $\frac{\perp}{\perp}$ .
- Remontez la pièce d'écartement en plaçant chaque fil dans ses fentes. Cette pièce possède des languettes qui permettent de l'aligner sur l'élément.

Remontez l'élément dans le manche en alignant le trou A de la pièce d'écartement avec la vis de verrouillage de l'élément. Serrez la vis de serrage du câble sur le manchon de support. Remontez la pointe et vérifiez que le fer fonctionne correctement sur l'alimentation adéquate.

\* utilisez des vis Supadrive ou Posidrive n° 1

Supadrive et Posidrive sont des marques déposées de Guest Keen et Nettleford Ltd

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de RS.

**I****RS Codici.**

542-891 (24V c.a./c.c.), 542-908 (240V c.a.)  
604-567 (240V c.a.), 604-573 (24V c.a./c.c.)

### Sostituzione della resistenza

Smontare il saldatoio come indicato nell'illustrazione togliendo le viti di bloccaggio della resistenza e quelle di serraggio del cavo ed estraendo la resistenza dal manico, dopo aver tolto la punta.

- Togliere il distanziatore e dissaldare le connessioni dei tre fili.
- Saldare i fili alle connessioni dei perni della resistenza di ricambio, assicurandosi che il filo di terra verde/giallo sia collegato al contatto del perno di terra contrassegnato  $\frac{\perp}{\perp}$ .
- Rimontare il distanziatore, mettendo ciascun filo nelle fessure del distanziatore che è dotato di denti da posizionare sulla resistenza.

Rimontare la resistenza nel manico, allineando il foro A del distanziatore con la vite di bloccaggio della resistenza. La vite di serraggio del cavo deve essere serrata sulla guaina di supporto. Rimontare la punta e controllare che il saldatoio funzioni correttamente sull'alimentazione giusta.

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.

**DK****RS Varenr**

542-891 (24 V ac/dc), 542-908 (240 V ac)  
604-567 (240 V ac), 604-573 (24 V ac/dc)

### Udskiftning af element

Skil kolben ad som vist ovenfor ved at fjerne elementlåsens\* skrue og kabelklemskruen og trække elementet (med afmonteret spids) ud af håndtaget.

- Fjern afstandsstykket, og lod de tre ledningsforbindelser af.
- Lod ledningerne på udskiftningselementets benforbindelser, og kontrollér, at den grøn/gule jordledning er forbundet til elementets jordbenskontakt mærket  $\frac{\perp}{\perp}$ .
- Genmonter afstandsstykket, og placér de enkelte ledninger i rillerne i afstandsstykket, der har fingre til placering af elementet.

Sæt elementet ind i håndtaget igen, idet afstandsstykkets hul A sættes ud for elementlåseskruen. Kabelklemskruen spændes på bærekraften. Sæt spidsen på igen, og kontrollér, at loddekolben virker korrekt med rigtig strømforsyning.

\*brug Supadrive™ eller Posidrive™ nr.: 1

Supadrive™ og Posidrive™ er varemærker tilhørende Guest Keen and Nettleford Ltd.

RS Components frasiger sig ethvert ansvar eller økonomisk tab (uanset årsag og uanset, om dette måtte skyldes RS Components' uagtsomhed), der opstår, som følge af brugen af oplysningerne i RS' tekniske materiale

**NL****RS Voorraadnummer**

542-891 (24V AC/DC), 542-908 (240VAC)  
604-567 (240V AC), 604-573 (24V AC/DC)

### Vervanging element

Demonteer de soldeerbout als bovenstaand, door de bevestigingsschroef van het element\* en de kabelklemschroef te verwijderen, en trek het element (waarbij de punt is verwijderd) uit het handvat.

- Verwijder de afstandhouder en soldeer de drie aangesloten draden los.
- Soldeer de draden aan de pen aansluitingen van het vervangende element, waarbij de groen/gele aardaansluiting op de aardepen van het element  $\frac{\perp}{\perp}$  aangesloten dient te worden
- Breng de afstandhouder weer aan en plaats alle draden in de gleuven van de afstandhouder, die voor locatie op het element voorzien is van vingers.

Breng het element opnieuw in het handvat aan, breng het gat van de afstandhouder A in lijn met de bevestigingsschroef van het element. De kabelklemschroef dient op de steunhuls aangedraaid te worden. Breng de punt weer aan en controleer of de soldeerbout correct op de juiste voeding werkt.

\*gebruik Supadrive™ of Posidrive™ nummer: 1

Supadrive™ en Posidrive™ zijn handelsmerken van Guest Keen en Nettleford Ltd.

RS Components accepteert geen aansprakelijkheid met betrekking tot enige verantwoordelijkheid of enig verlies (door welke oorzaak dan ook en al of niet te wijten aan nalatigheid van de zijde van RS Components) die zou kunnen ontstaan in verband met het gebruik van gegevens die in de technische documentatie van RS Components zijn opgenomen.



## RS Lagernummer

542-891 (24 V AC/DC), 542-908 (240 V AC)  
604-567 (240 V AC), 604-573 (24 V AC/DC)

---

### Byte av element

Ta isär lödkolven enligt ovan genom att ta bort elementlåsskruven\* och kabelns dragavlastningsskruv och dra ut elementet (med spetsen avlägsnad) ur handtaget.

- Ta bort distansen och löd loss de tre ledarna från stiften.
- Löd fast ledarna i utbyteselementets anslutningsstift. Den gröna/gula skyddsjordledaren måste lödas fast i elementets skyddsjordstift, märkt  $\equiv$ .
- Sätt tillbaka distansen. Placera ledarna en och en i slitsarna i distansen, som har styrfingrar som orienterar den korrekt på elementet.

Sätt tillbaka elementet i handtaget. Passa in distansens hål A mitt för elementlåsskruven. Kabelns dragavlastningsskruven ska dras åt mot stödhylsan. Sätt tillbaka spetsen och kontrollera med rätt nätspänning att lödkolven fungerar korrekt.

\*Använd Supadrive™ eller Posidrive™ nr: 1

Supadrive™ och Posidrive™ är varumärken tillhöriga Guest Keen och Nettleford Ltd.

---

RS Components ska inte vara ansvarigt för någon som helst skuld eller förlust av vilken art det vara må (hur denna än har orsakats och om den är orsakad av försumlighet från RS Components eller ej) som kan resultera från användning av någons som helst information som tillhandahålls i tekniska skrifter från RS Components.

---